

鼎強科技股份有限公司

實習生 陳玟璇

公司簡介

鼎強科技立於2012年六月，是一家由一群資深IC設計的精英組成，為因應電子科技業生態的改變，更多的專利訴訟出現，更短的IC產品週期，鼎強科技提供各項專利分析，IC and PCB Reverse電路分析，IC設計開發，系統整合，航太材料代理等服務。

工作內容

- 公司合約及專利案件侵權、分析案例英譯
- 製作各式採購及業務部合約、報價單
- 尋找Target Audience
- 採購業務學習、業務拜訪
- 客戶及供應商建檔
- 尋找所需零件、商品詢價



實習心得

起初剛進入公司實習時，與學校能夠自由安排課程和時間相比，需要早九晚六的作息，聽從主管的安排，以及隨時要面對的未知挑戰。在過去打工從未接觸辦公室這種工作環境，對我來說就是一種很特別的經驗和衝擊。

第二個月後逐漸習慣公司的步調，和同事更熟識，作業上更加上手，從一開始的逐字查詢單詞到後來的直接翻譯，以及主管授課時，學習到許多在學校不太有機會瞭解到的實務知識，無論是會計的開發票、收款，或是業務、採購的商品從無到有製造流程和議價。

這段期間，在課程或是中英譯作業都不斷接觸到各式中英文的科技用詞，無論未來有沒有機會繼續在科技業工作，對我來說有著非常大的幫助。實習期間我接觸和認識了許多不同的商業文件，像是合約、專利侵權和投標書等，這些大多是學校沒辦法碰到，但在商業系統非常常見的文件，之後工作仍舊有機會遇到，透過這樣實際操作的經驗，讓我對於建立這方面的文書更為上手。最重要的是，實習可以了解甚至挖掘自己真正喜歡、適合的是什麼樣的工作，像我在找受眾群和用顯微鏡看IC的時候即便遇到很多挫折，但比起合約翻譯就覺得特別有趣。